## عمالة ماهرة.
## خدمات عالية المستوى.

Arabisch

# نقابة الصناعات المعدنية IG Metall
# مجتمع مميز.

انضم ما يزيد عن 2 مليون موظف إلى نقابة الصناعات المعدنية IG Metall. ونلتزم معاً بتوفير ظروف العمل المُريحة، والرواتب المُنصفة، والآفاق المهنية، والوظائف الآمنة، والمشاركة بصُنع القرار، والديمقراطية داخل النقابة. حيث إن العمل جزأ لا يتجزأ من حياتنا.

عند تصميم نظام العمل الناجح، فإننا نعتمد على كفاءة وخبرة أهل الثقة ومجالس العمال. تطرح نقابة الصناعات المعدنية IG Metall الأسئلة وتُنصت إلى الموظفين. وتُطرح المواضيع التي تثير قلق الكثيرين في المناقشات السياسية. وقد نجحت نقابة الصناعات المعدنية IG Metall بالتعاون مع مجالس العمال وأهل الثقة والأعضاء النشطين في تحقيق دخلًا أعلى وساعات عمل أقل وأوقات إجازات أطول باستمرار.

نحن نضع أيضاً معايير التطورات الشاملة لعدة قطاعات: العمالة غير المستقرة، والعمالة المؤقتة، والحق في التعيين بعد التدريب أو الانتقال المرن إلى التقاعد – نحدد المواضيع ونقترح الحلول. وبفضل العدد الكبير للأعضاء، نملك القوة الكافية للتنفيذ. وهدفنا هو بناء مجتمع يملك نظامًا اقتصادياً اجتماعياً وديمقراطياً وبيئياً، يقدم للجميع بيئة عمل وحياة آمنة. إن قيمنا هي العدالة والكرامة والاحترام، حيث تقودنا مبادئ المشاركة بصنع القرار والتضامن.

# نحن. IG Metall

**نحن نجمع ما يزيد عن 2 مليون موظف من قطاعات المعادن والكهرباء، والحديد والصُلب، والأنسجة والملابس، والأخشاب والبلاستيك، والتجارة والخدمات، وتكنولوجيا المعلومات والاتصالات. فهناك العديد من الأسباب الوجيهة التي تدفعك لأن تصبح IG Metall. عضواً في**

## ظروف العمل المُنصفة

تتمثل أقوى خدماتنا في العقود الجماعية. حيث نتولى التفاوض مع أصحاب العمل بالنيابة عن أعضائنا. وفي النهاية، هم الوحيدون الذين لهم الحق القانوني في الخدمات المتفق عليها جماعياً. وتنظّم العقود الجماعية الركائز الأساسية، مثل مقدار الدخل، أو عدد ساعات العمل الأسبوعية، أو رصيد الإجازات، أو مقدار بدل الإجازات، أو الزيادات المختلفة، أو الحق في الحصول عليها من قبل العمال المؤهلين، أو الحق في مواصلة التعليم والتدريب، أو الوقاية من حوادث العمل والحماية الصحية. وفي الوقت ذاته، تُتيح العقود الجماعية أيضاً استحقاقات مثل التدريب بدوام جزئي أو حق الموظفين الأكبر سناً في الانتقال المرن إلى التقاعد.

**وكلما نجحنا في إبرام عقود جماعية أكثر شمولية في أكبر عدد ممكن من الشركات، نجحنا في وضع المزيد من المعايير في مختلف القطاعات.**

**igmetall.de/tarif** ↗

# لائحة الأجور تجعل الأمور أفضل.

| | مع لائحة الأجور* | وفق القانون |
|---|---|---|
| عدد ساعات العمل في الأسبوع | من 35 إلى 38 ساعة أسبوعياً | 48 ساعة |
| رصيد الإجازات ستة أسابيع | ستة أسابيع | أربعة أسابيع |
| بدل الإجازات ومنحة عيد الميلاد | ✔ | — |
| الزيادات | ✔ | فقط في حالة العمل الليلي |
| مزايا معاش التقاعد | ✔ | — |
| الحماية من الإقالة للعمال الأكبر سناً | ✔ | — |
| الحق في تعيين المتدربين | ✔ | — |
| رفع الأجور وفقاً لعقد الأجور الجماعية | ✔ | — |
| الموظفون المؤقتون | ميزة للأعضاء مقابل رسوم إضافية | — |

* تختلف باختلاف نطاق التعريفة والقطاع

هل ترغب في معرفة معلومات أدقّ؟

**igmetall.de/tarif/tariftabellen** ↗

# التخصص في شؤون العمل.

لدينا تواجد محلي قوي. في وجود أكثر من 145 مكتباً، تدعم IG Metall أكثر من 110 ألف من أعضاء مجالس العمال وأهل الثقة وممثلي الشباب والمتدربين والمعاقين. حيث تتم هنا مناقشة المتطلبات ووضع الاستراتيجيات ودعم الإجراءات التشغيلية.

وبالنسبة إليك كعضو أيضاً، فإن فرع IG Metall المحلي هو شريك الحوار الأول لك: سنجيب عن جميع أسئلتك حول سوق العمل وخارجه، سواء كان الأمر متعلقاً بالتحقق من عقود العمل أو شهادات التوظيف، أو المساعدة في إنهاء الخدمة أو التحقق من قرارات المعاشات التقاعدية. نحن نساندك بكل كفاءة ونقدم لك النصيحة، ونمثلك خارج المحكمة وداخلها إذا لزم الأمر.

## مسرد المصطلحات

**الشؤون القانونية**

أقوى خدماتنا. نحن نستمتع بالقوة والكفاءة في العمل التطوعي، فلدينا أكثر من 4000 عضو في IG Metall يشاركون بشكل تطوعي في العمل القانوني والاجتماعي في المحاكم.

**تعريفات الأجور**

تحدد العقود الجماعية لدينا المعايير منذ عام 1956 ، وتساهم في استمرار  قصة نجاح IG Metall.

**وقت الفراغ**

استمتع بالتأمين حتى في وقت الفراغ. يغطي تأمين الحوادث في غير وقت العمل جميع الحوادث التي تقع خارج نطاق العمل.

**المواد الإعلامية**

يمكنك الاطّلاع على إجابات عن جميع الأسئلة الأساسية حول IG Metall في كتيب المعلومات الشامل الخاص بنا.

ترتكز خدماتنا على لائحة **IG Metall** الأساسية ويمكن لجميع الأعضاء استخدامها حسب طول مدة العضوية.

# البرنامج المميز: مزايا اللائحة الأساسية.

## 1. الحماية القانونية.

المادة 27 من اللائحة الأساسية لنقابة الصناعات المعدنية IG Metall

في بعض الأحيان، لا يمكن تجنّب الخلافات مع صاحب العمل أو صاحب الضمان الاجتماعي، مثلاً بعد وقوع حادث في العمل، أو بعد الفصل أو إصدار تحذير، أو بسبب مرض طويل الأمد أو الخلاف حول مبلغ المعاش أو الأجر. وتتكرر مثل تلك الخلافات أكثر مما تظن: حيث تُرفع يومياً حوالي 2000 شكوى إلى محاكم العمل والمحاكم الاجتماعية الألمانية. وتكون الإجراءات عالية التكلفة.

يمتلك الخبراء القانونيون في نقابة الصناعات المعدنية IG Metall وشركة DGB Rechtsschutz GmbH في المرحلة التي تسبق إجراءات المحكمة، وأيضاً أمام المحاكم إذا لزم الأمر. وتُقدم هذه الخدمة مجاناً إلى أعضاء IG Metall. ويشمل التأمين بالحماية القانونية عدداً من المخاطر التي تتعرض لها في حياتك العملية أو عند التعامل مع المؤسسات الحكومية.

حيث نتنازع على ما يقرب من 110 مليون يورو كل عام لصالح أعضائنا. ولكن الأمر لا يقتصر على المال فقط: فالسداد المتأخر للأجور والحق في الحصول على أجر خاص والمعاش التقاعدي الأعلى، هذه كلها جزء من العدالة الاجتماعية بالنسبة إلينا. ويجب على غير الأعضاء تحمّل تكاليف الإجراءات بالكامل إذا خسروا الدعوى. وعلى عكس ذلك، لا يتحمل الأعضاء أي تكاليف أو مخاطر.

**مثال على إجراء الحماية من الإقالة: في حالة النزاع على مبلغ بقيمة 12,250 ألف يورو، يتم أخذ الدخل الإجمالي 3,5 أشهر قدر كل منها 3500 يورو كأساس.**

| | لغير الأعضاء | الأعضاء |
|---|---|---|
| **أول درجة** | | |
| رسوم المحكمة (دون (مصروفات الإجراءات مثل نفقات الشهود) | 590,00 يورو | 0,00 **يورو** |
| تكاليف المحامي | 2005,15 يورو | 0,00 **يورو** |
| **الإجمالي** (شاملاً 19 ٪ ضريبة القيمة المضافة) | 2.595,15 **يورو** | 0,00 **يورو** |
| **ثاني درجة** | | |
| رسوم المحكمة | 944,00 يورو | 0,00 **يورو** |
| تكاليف المحامي الخاص | 2242,91 يورو | 0,00 **يورو** |
| تكاليف محامي الخصم | 2242,91 يورو | 0,00 **يورو** |
| **الإجمالي** (شاملاً 19 ٪ ضريبة القيمة المضافة) | 5429,82 **يورو** | 0,00 **يورو** |

تُضاف أيضاً نفقات انتقال المحامي ونفقات الكتابة إن وجدت.

وتشمل رسوم العضوية الحماية القانونية أيضاً. وجهة الاتصال الأولى هي فرع IG Metall المحلي دائماً.

**igmetall.de/vor-ort**

**igmetall.de/rechtsschutz**

# البرنامج المميز: مزايا اللائحة الأساسية.

## 2. الدعم في حالة الإضراب.

المادة 23 من اللائحة الأساسية لنقابة الصناعات المعدنية IG Metall

**الإضراب هو وسيلتنا لإيصال أصواتنا وفرض الاحترام. ويُقاس إصرارنا بقدرتنا على الإضراب، ومن ثمّ وزننا السياسي أيضاً. الإضرابات ليست هدفاً في حد ذاتها، ولكن لا مفر منها في بعض الأحيان، لذلك تدعم IG Metall أعضائها مالياً بطبيعة الحال. يُحسب الدعم في حالة الإضراب لكل عضو متأثر بناءً على مدة المساهمة الشخصية ومقدارها وعادةً ما تُستثنى إجراءات الإضرابات التحذيرية من ذلك.**

**وتكون معدلات الدعم لأسبوع إضراب كما يلي:**

- إذا كانت المساهمة تزيد عن **3 أشهر حتى 12 شهراً** 12 ضعف متوسط المبلغ المدفوع لآخر ثلاثة أشهر*
- إذا كانت المساهمة تزيد عن **12 شهرًا حتى 60 شهراً** 13 ضعف متوسط المبلغ المدفوع لآخر ثلاثة أشهر*
- إذا كانت المساهمة تزيد عن **60 شهراً** 14 ضعف متوسط المبلغ المدفوع لآخر ثلاثة أشهر*

* قبل الشهر التقويمي للتصويت العام

**ترتبط مدة العضوية بحساب الدعم في حالة الإضراب.**

**مثال: إذا كنت عضواً منذ أكثر من خمس سنوات وكنت تدفع متوسط رسوم شهرية يبلغ 25 يورو في الأشهر الثلاثة الماضية، فستتلقى 350 يورو كدعم الإضراب في الأسبوع (70 يورو لكل يوم إضراب لمدة أسبوع مكون من خمسة أيام عمل).**

## 3. الدعم في حالة فرض العقوبات والإغلاق.

المادة 24 من اللائحة الأساسية لنقابة الصناعات المعدنية IG Metall

هناك أمر واضح: طالما انضم أعضاؤنا إلى نقابة، فيجب ألا يواجهوا أي عواقب جرّاء ذلك. وإذا تسبب صاحب العمل في مشاكل، مثل التهديد بالعواقب أو فرض عقوبات فعلية أو التمييز، فإننا ندعم أعضاءنا بشكل كامل.

علاوةً على ذلك، لا يجوز توقيع العقوبات على أعضائنا إذا شاركوا في إضراب نظّمته IG Metall. وينطبق الأمر ذاته على حالات الإغلاق إذا تقرر الإضراب بواسطة مجلس إدارة IG Metall.

**igmetall.de/leistungen**

# البرنامج المميز: مزايا اللائحة الأساسية.

## 4. تأمين الحوادث في غير وقت العمل.

المادة 26 من اللائحة الأساسية لنقابة الصناعات المعدنية IG Metall

هل تعرّضت للسقوط في رحلة تزلّج أو الإصابة في رحلة على الدراجة؟ يتم تأمين الموظفين قانونياً ضد حوادث العمل، ولكن IG Metall تقدم لأعضائها أيضاً تأميناً ضد الحوادث في غير أوقات العمل. يغطي تأمين الحوادث في غير وقت العمل الحوادث التي تقع خارج نطاق العمل، ويسري على مستوى العالم. ويعني ذلك، أنه يسري عند ممارستك للرياضة أو العمل في الحديقة أو قيادة الدراجة في العطلة.

**igmetall.de/leistungen**

**اعتباراً من الشهر رقم 13 للعضوية، يدخل التأمين ضد الحوادث في غير وقت العمل حيز التنفيذ تلقائياً إذا تم دفع مبلغ المساهمة الذي تحدده اللائحة الأساسية باستمرار. ويشمل التأمين الخدمات التالية:**

### بدل المستشفيات

- في حالة الإقامة بالمستشفى لمدة لا تقل عن ثلاثة أيام، يحصل الأعضاء على مبلغ لمرة واحدة يصل إلى 30 ضعف متوسط مبلغ المساهمة الشهرية لآخر 12 شهراً، والذي تم دفعه قبل الحادث،
- بحد أقصى 51,13 يورو لكل يوم إقامة في المستشفى،
- وبحد أدنى 154,00 يورو كمبلغ يُدفع لمرة واحدة.

### العجز

- في حالة العجز التام، يُدفع 500 ضعف مبلغ المساهمة الشهرية كتعويض يُدفع لمرة واحدة.
- أما في حالة العجز الجزئي بنسبة لا تقل عن 20 في المئة، يُدفع مبلغ جزئي بنفس النسبة.

### الوفاة الناجمة عن الحوادث

- في حالة الوفاة الناجمة عن الحوادث، يحصل أهل المتوفى على 200 ضعف مبلغ المساهمة الشهرية.

# البرنامج المميز: مزايا اللائحة الأساسية.

## 5. الدعم في حالات الطوارئ الاستثنائية.

المادة 28 من اللائحة الأساسية لنقابة الصناعات المعدنية IG Metall

كجزء من مجتمعنا المتضامن، يمكننا الاعتماد على بعضنا عند مواجهة الصعوبات. بالنسبة لأعضاء IG Metall الذين يجدون أنفسهم في وضع طارئ استثنائي نتيجةً لحدث غير متوقع، فيمكنهم تقديم طلب للحصول على دعم مالي. وبعد الوصف الشخصي لحالة الطوارئ، سيقرر مكتب IG Metall بشأن الطلب ويحدد مبلغ الدعم. تتطلب حالات الطوارئ الشخصية الاستثنائية دعماً مالياً سريعاً وغير معقد. وبطبيعة الحال، تقدم IG Metall المساعدة في حالات الكوارث المُهددة للحياة، مثل الفيضانات والكوارث الطبيعية.

**igmetall.de/leistungen** ↗

## 6. الدعم في حالات الوفاة.

المادة 30 من اللائحة الأساسية لنقابة الصناعات المعدنية IG Metall

في حالة الوفاة، يحصل الأعضاء أو أهل المتوفى على دعم مالي. ويتحدد مبلغ الدعم بناءً على متوسط مبلغ المساهمة لآخر 12 شهراً من علاقة العمل. على سبيل المثال، يكون مبلغ دعم أهل المتوفى دفعة لمرة واحدة قدرها 851 يورو لمتوسط مساهمة شهرية قدرها 27 يورو وعضوية لأكثر من 20 عاماً. وفي حالة وفاة شريك الحياة يحصل الأعضاء على نصف المبلغ المذكور أعلاه. وبذلك تقدم IG Metall خدمة دعم خاصة، حيث تم حذف إعانة الوفاة.

**igmetall.de/leistungen** ↗

**يسري الدعم في حالات الطوارئ الاستثنائية وفي حالات الوفاة اعتباراً من الشهر رقم 13 للعضوية إذا تم دفع مبلغ المساهمة الذي تحدده اللائحة الأساسية باستمرار.**

# عروضنا.

**الندوات**
تقدم IG Metall مجموعة شاملة من الندوات للتأهيل النقابي والمهني والشخصي، على المستوى المحلي والإقليمي والمركزي. وتكون المشاركة مجانية للأعضاء، إذا لم تكن هناك حاجة لتمويلها من قِبل صاحب العمل على أي حال.

**igmetall.de/weiterbildung** ↗

**metall. Dein Magazin**
مجلّة الأعضاء metall. Dein Magazin الخاصة بنا تقدم لك كل شهرين تقارير مثيرة حول القطاعات والشركات، إلى جانب معلومات هامة عن الحياة العملية وقانون العمل وكذلك عن السياسة والمجتمع.

**igmetall.de/metallzeitung** ↗

**تطبيق IG Metall**
يمكن لأعضائنا الوصول إلى معلومات حصرية عبر الإنترنت عن المواضيع والشؤون الحالية المتعلقة بالحياة العملية، إلى جانب المواضيع الاجتماعية السياسية وجولات المفاوضات الجماعية والمستشارين وغير ذلك الكثير. يمكنك العثور على التطبيق هنا: متجر App-Store (لأنظمة iOS)، متجر PlayStore (لأنظمة Android).

**igmetall.de/app** ↗

**خدمة SelfService من IG Metall**
بصرف النظر عن الوقت والمكان، يمكنك الاحتفاظ ببياناتك هنا وتنزيل إيصالات مبالغ المساهمة وغير ذلك الكثير.

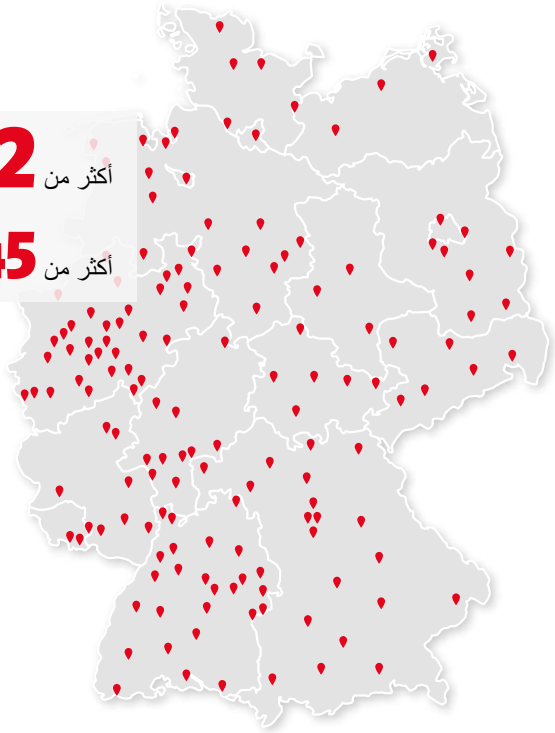
**igmetall.de/service/mein-servicecenter** ↗

# تواجد محلي قوي.

لدينا تواجد محلي: في مكاتبنا التي يتجاوز عددها 145 مكتباً، يمكن لكل عضو المشاركة الفعالة في عملنا النقابي. هناك مجموعات مشاريع ودوائر عمل وفعاليات للعديد من المواضيع. يتوفر المزيد من المعلومات حول ذلك في المكتب المحلي أو على المواقع الإلكترونية ذات الصلة. يمكنك العثور على مكتب IG Metall المحلي الخاص بك على:

**igmetall.de/vor-ort** ↗

**تواجد محلي قوي.**
من فلنسبورج إلى لوراخ،
ومن آخن إلى باوتسن.



أكثر من **2** مليون عضو

أكثر من **145** مكتب

# **المزايا الإضافية** لأعضاء النقابة.

**تقدم شركة IGM-Service GmbH لأعضائنا وأقاربهم مجموعة متنوعة من العروض المتعلقة بظروف معيشتهم وعملهم، منها على سبيل المثال:**

## التأمين

تأمينات بشروط مُنصفة، مثل معاش Metall التقاعدي (معاش التقاعد المهني، Metall Plus (التأمينات الخاصة وفق شروط خاصة)، مؤسسة GUV/Fakulta (المسؤولية المهنية)، الحماية من فقدان الدخل (دون فحص صحي) والحصول على شروط مخففة في صالة اللياقة البدنية Fitnessloft.

## التعليم

برامج التدريب المهني والنقابي، وتذاكر لفعاليات وندوات بتكلفة مخفّضة، وأكاديمية Academy of Labour (التدريب والتعليم الإضافي على المستوى الأكاديمي في مجالات المشاركة في اتخاذ القرار وعلاقات العمل والموارد البشرية والإدارة) ومدرسة sgd بالمراسلة (الدراسة عن بُعد أو التأهيل الإضافي إلى جانب العمل).

## مشورة ضريبة الدخل

يتوفر لأعضاء IG Metall ما يزيد عن 3000 مركز استشاري تابع لجمعيات المساعدة في ضريبة الدخل. لا تُفرض رسوم التحاق على الأعضاء، ولكن يوجد مبلغ مساهمة اجتماعية متدرج يُفرض حسب الدخل.

## وقت الفراغ

الفعاليات والأحداث الثقافية البارزة بتكلفة مُخفّضة على مستوى البلاد، وفي الأماكن القريبة، مثل الحدائق المركزية و Holiday Park و Legoland وما شابه ذلك.

**السفر:** عروض بأسعار خاصة من خلال خدمة حجز الفنادق HRS وخدمة GEW وخدمة تأجير السيارات.

**المزايا المحلية:** خدمات مهمة، مثل برامج المشورة أو البرامج التعليمية ومزايا التسوق مع المزودين والمتاجر المحلية.

**التسوّق:** أسعار خاصة لجميع السلع، من الكتب حتى منتجات المعجبين.

**igmservice.de** ↗

# الاستثمار في العمل الجيد.

**تُمَوّل جميع خدماتنا من المبالغ التي يدفعها أعضاؤنا. وبذلك فإن كل عضو يقدم إسهاماً وفق اللائحة الأساسية، لا يعتني بنفسه فحسب، ولكن بالآخرين أيضاً. هذا هو مبدأ التضامن الذي نتبعه. فالإسهامات الفردية التي يقدمها 2 مليون شخص تجعلنا أقوياء وأكثر إصراراً قبل كل شيء.**

تنص اللائحة الأساسية على مبالغ المساهمة التالية: يسدد الموظفون / العمال نسبة مئوية من متوسط إجمالي الدخل الشهري. يسدد العاطلون عن العمل والمُتقاعدون والطلاب مبلغاً مخفضاً.

يلزم الإبلاغ لدى المكتب المحلي المختص عن أي تغيير في ظروف الحياة أو العمل، والذي سيؤدي إلى تغيير في مبلغ المساهمة. وهذا أمر مهم أيضاً لأن خدمات الدعم تعتمد على المساهمة المدفوعة فعلياً.

**قيمة الاشتراك – من يسدد أي مبلغ؟**
معدلات المساهمة الشهرية لدى IG Metall

| | |
|---|---|
| الموظفون بدوام كامل أو جزئي أو في نظام التقاعد الجزئي، وكذلك المتدربون المهنيون أو الدراسة المزدوجة، إلخ<br>العاملون لحسابهم الخاص | **%1,0**<br>من متوسط إجمالي الدخل الشهري |
| العاطلون عن العمل الذين يتلقون إعانة البطالة<br>المتقاعدون<br>المرضى الذين يحصلون على تعويضات بدل الأجر<br>المتدربون المهنيون في إعادة التأهيل المهني الذين يتلقون دخلاً من التأمين الاجتماعي | **%0,5**<br>من قيمة تعويض الأجر الإجمالي الشهري |
| العاطلون عن العمل الذين يتلقون إعانة Bürgergeld<br>الطلاب والتلاميذ في برامج التعليم المستمر بدوام كامل<br>الأشخاص في إجازة رعاية طفل (في العادة)<br>المرضى الذين يحصلون على إعانات اجتماعية<br>الأشخاص في حالة الإفلاس المالي الشخصي، الإجازة غير المدفوعة، أو الرعاية الكاملة لأحد أفراد الأسرة، أو حالات مماثلة | **€3,00** |
| الأفراد الذين يؤدون الخدمة العسكرية التطوعية<br>الأفراد الذين يؤدون الخدمة المدنية أو الاجتماعية التطوعية | **€0,00**<br>معفى من الاشتراك عادةً لمدة ١٢/٦ شهرًا |

**/igmetall.de/mitmachen/mitglied-werden**
**wer-zahlt-wie-viel-mitgliedsbeitrag**

**الأعضاء هم محور عملنا.** لذلك يذهب الجزء الأكبر من الدخل القادم من الإسهامات إلى العمل المحلي. لذلك تتوفر الأموال حيث تتلقى الشركات رعاية فعالة ويحصل أعضاؤنا على المشورة والدعم.

# مع IG Metall في مجتمع صالح.

**الشباب: عمل فعّال وتحقيق للأهداف**

تمثل IG Metall مصالح المتدربين والطلاب والمهنيين من الشباب بفعالية وثقة. حيث يتعاون أعضاء IG Metall الذين تتراوح أعمارهم بين 16 و 27 عاماً لتقرير المصير والمشاركة في صنع القرار وتحديد الآفاق الوظيفية.

**igmetall.de/jugend** ↗

**الموظفون: وظائف كثيرة وهدف موحّد**

يشارك العاملون بالمكاتب والمهندسون والمتخصصون في تكنولوجيا المعلومات في IG Metall، وكذلك الفنيون والأكاديميون. يأتي العمل الجيد في المكتب من موظفين منظمين تنظيماً جيداً يجعلون العقود الجماعية ممكنة للحصول على رواتب أعلى وظروف عمل جيدة ووظائف آمنة مع آفاق وظيفية. نحن ننظم التقنيات الجديدة (مثل الذكاء الاصطناعي) وأشكال العمل الجديدة (مثل العمل المرن والعمل عن بُعد ومشاركة المكاتب وما شابه ذلك) مع الموظفين بشكل أفضل. معاً، نرسم ملامح التحول الرقمي!

**المهندسون: تأهيل عالي وترابط جيد**

يحظى المهندسون والكثير من المتخصصين الفنيين بالتنظيم في IG Metall، سواءً في قطاعات المعادن والكهرباء التقليدية، وكذلك في مجالات تكنولوجيا المعلومات والاتصالات (ITK) ومع مزوّدي خدمات التطوير. وفي شبكاتنا، نتبادل المعلومات للوصول أيضاً إلى الحلول المناسبة للعقود الجماعية في سوق العمل. من خلال المقارنة بين الأجور في مجالات تكنولوجيا المعلومات والاتصالات، فإننا نضمن إمكانية المقارنة والشفافية والمعيار، حتى بالنسبة إلى العديد من الموظفين غير الملتزمين باتفاقيات العقود الجماعية.

**itk-entgeltanalyse.igmetall.de** ↗

**الموظفون المؤقتون**

**«عمل مناسب للجميع»** – مع هذا المطلب، نلتزم بلا كلل بالسياسة والاقتصاد. تقدم عقودنا الجماعية للموظفين المؤقتين المزيد من الأموال والحقوق وفرص أفضل للتوظيف. مزايا إضافية للأعضاء: يحصل الموظفون المؤقتون الذين تتجاوز عضويتهم 6 شهراً لدى IG Metall على مبلغ إضافي كبدل للعطلات ومنحة عيد الميلاد، في حالة إشغالهم للوظيفة المؤقتة لأكثر من ستة أشهر.

**الموظفون المستقلون: لستم وحدكم**

تقدم IG Metall الخدمات التي تلائم احتياجات الموظفين المستقلين، حتى لا يضطروا لمواجهة حالات الطوارئ بمفردهم. نحن ملتزمون بتحسين ظروف العمل والتأمين الاجتماعي للموظفين المستقلين.

**السيدات والوالدين والعائلات: معاً من أجل تكافؤ الفرص**

نحن نلتزم بفرص التطوير المهني المُنصفة، ودفع الأجور العادلة والتوازن بين العمل والحياة. وهذا يفيد السيدات. في وجود مئات الآلاف من الزملاء، تحقق IG Metall التقدم من خلال التزامها بالمزيد من المساواة وساعات العمل التي تحددها بنفسها. إننا نحقق المزيد من العدالة بواسطة العقود الجماعية.

**igmetall.de/vereinbarkeit** ↗

# مع IG Metall في مجتمع صالح.

**الدراسة والتدريب العملي ووظائف العطلات:**
**معاً نحن أقوى – من البداية**

ينبغي عليك أن تصبح عضواً لدى IG Metall ، حتى قبل أن تبدأ حياتك المهنية. فنحن نراجع عقود التدريب والتوظيف، وننصحك بأمور مثل تمويل الطلاب، والوظائف بدوام جزئي، والرواتب الأولية، ونقدم ندوات مجانية حول الدخول إلى الحياة العملية وإدارة الوقت، وذلك لتعرف حقوقك وتبدأ حياتك العملية بالشكل الأنسب.

**igmetall.de/studierende ↗**

**المتقاعدون: معاً نحن أقوى، طوال العمر**

نرافق أعضاءنا في فترة الانتقال إلى التقاعد بمعلومات مفيدة ونعرّفهم على المزايا المعتادة. وبطبيعة الحال، تستمر الحماية الاجتماعية المجانية حتى بعد الحياة المهنية النشطة: إننا ندعم أعضاءنا في حالة مواجهة أي مشاكل مع تأمين التقاعد أو التأمين الصحي أو غيرهم من مزوّدي خدمات الضمان الاجتماعي. لأنهم ينتمون إلينا، حتى بعد انتهاء الحياة المهنية النشطة.

**العاطلون عن العمل: نحافظ عليهم بدلاً من إبعادهم**

جميعنا معرّضون للبطالة. نحن ندعم أعضاءنا ونقدم لهم نصائح عملية، مثلاً حول كيفية التعامل مع وكالة العمل، والمساعدة في التقديم على إعانة البطالة من النوع الثاني ونقدم لهم الدعم في قضايا حقوق العمال.

**الهجرة / الاندماج: دعم التنوّع – مكافحة التمييز**

تتميز IG Metall بالتنوّع! فهي البيت السياسي والنقابي للكثير من الأشخاص من ذوي الأصول المهاجرة. وتُعتبر أكبر مؤسسة مُخصصة لذلك في وجود أكثر من 500 ألف عضو من أصول مهاجرة. معاً، ندافع عن المساواة ونقف في وجه التمييز.

**igmetall.de/migration ↗**

**العمل التطوعي لدى IG Metall : الاندماج بين المشاركين**

إنهم يرسمون أسس التعليم والتدريب المهني، ويتكلمون عن الحقوق، أو يكافحون من أجل تحسين ظروف العمل: يشارك الآلاف من أعضاء IG Metall بشكل تطوعي في اللجان أو الغرف أو النقابات المهنية. ويشعر الموظفون بنجاح مشاركتهم في عدة أماكن.

# إنجازاتنا: خطواتنا البارزة.

**يرجع تاريخ IG Metall إلى عام 1891، حيث تم تأسيس جمعية عمال المعادن الألمانية. وقد كانت أكبر مؤسسة سابقة تابعة لنقابة الصناعات المعدنية IG Metall الموجودة اليوم.**

وبعد الحرب العالمية الثانية، أعيد تأسيس النقابات في ألمانيا الغربية وفقاً لمبدأ النقابات الموحدة. وبذلك فإننا نسعى في IG Metall إلى تحقيق أهدافنا منذ عام 1949. ومنذ ذلك الحين، حققنا الكثير بفضل سياسة التعريفات النشطة لدينا. ومن ضمن النجاحات التي حققتها IG Metall:

- زيادة الأجور، ومن ثم المشاركة المالية للموظفين في النجاح الاقتصادي للشركات والمؤسسات
- تقليل عدد ساعات العمل الأسبوعية
- رفع مستحقات العطلة السنوية المدفوعة
- بدل العطلات ومنحة عيد الميلاد الإضافية
- استمرار دفع الأجور في حالة المرض
- تأمين الدخل والحماية من الإقالة للموظفين الأكبر سناً
- الحق في الحصول على وظيفة للموظفين المُدربين
- العلاوات القطاعية وتسويات الأجور للعمال المؤقتين
- ضوابط المشاركة بصنع القرار
- المزيد من حق تقرير المصير بخصوص ساعات العمل
- تقديم بدل التحول السنوي أو وحدة التحول السنوية
- والنطاق التعريفي للعقود الجماعية المستقبلية.

# استعراض سريع **لنجاح التعريفة.**

## في خمسينيات القرن العشرين

**تقليل ساعات العمل والتأمين في حالة المرض حتى للعمال**

بعد مرور سنوات قليلة على تأسيس IG Metall، حققت خفضاً تدريجياً في ساعات العمل، حيث انخفضت من 48 إلى 44 ساعة، عند الحصول على أجر إضافي كامل. في عام 1957، وفي أطول إضراب في تاريخ جمهورية ألمانيا الاتحادية، ناضلنا من أجل استمرار دفع الأجور في حالة المرض، ومن ثمّ وضعنا الأساس لمعاملة متساوية للعمال والموظفين. وبعد مرور شهور قليلة، أصدر البرلمان الألماني «قانون تحسين الأمن الاقتصادي للعمال في حالة المرض» – الذي سبق قانون استمرار دفع الأجور الحالي. ولا يزال يسري على جميع الموظفين حتى اليوم.

**فضلاً عن ذلك: ارتفعت الأجور والرواتب بنسبة ٪ 6!**

## في ستينيات القرن العشرين

وقت الاضطراب: زيادات كبيرة في الأجور والمزيد من الإجازات

ناضلت IG Metall من أجل زيادة الأجور بنسبة تصل إلى 8,5 في المئة تقريباً كل عام – حيث كان الاقتصاد مزدهراً ويجب عدم ترك الأجور والرواتب في مستوى متدنٍّ. وفي الوقت ذاته، حققنا تقدماً في نضالنا من أجل الوصول إلى 8 ساعات عمل يومياً، حيث وصلنا إلى 40 ساعة أسبوعياً بأجور متساوية. كما تم الاتفاق على تمديد الإجازة من ثلاثة إلى ستة أيام، وتم تضمين بدل إجازة إضافي بنسبة 30 في المئة في العقود الجماعية لأول مرة.

**فضلاً عن ذلك: ارتفعت الأجور والرواتب بنسبة ٪ 8,5!**

## في سبعينيات القرن العشرين

**ضمان الوظيفة ودخل الشهر الثالث عشر**

شهدت فترة السبعينيات من القرن العشرين حراكاً اجتماعياً، وحدثت بها إضرابات مهمة، منها إضراب عمال الصُلب. وأمّنت IG Metall أجزاء من رواتب الشهر الثالث عشر لأعضائها. وللمرة الأولى، وقعنا أيضاً عقداً جماعياً بشأن الإعانات المستندة إلى الأصول. علاوة على ذلك، هناك خطة متدرجة لزيادة الإجازة إلى 30 يوماً والتي لا تزال سارية حتى اليوم وزيادة بدل العطلة إلى 50 بالمئة. أما النصف الثاني من سبعينيات القرن العشرين، فقد كانت له سمات اجتماعية بسبب الإقالة الجماعية والأزمة الاقتصادية الأولى. واستجابت IG Metall لذلك من خلال اتفاقية حماية الترشيد، والحماية من التصنيف الأدنى وتأمين الأجور والحماية من الإقالة للعمال الأكبر سناً.

**فضلاً عن ذلك: ارتفعت الأجور والرواتب بنسبة 15,3 ٪!**

# استعراض سريع لنجاح التعريفة.

## في ثمانينيات القرن العشرين

**على الطريق إلى أسبوع عمل مدته 35 ساعة**

يرتبط شعار الشمس لأسبوع العمل البالغة مدته 35 ساعة ارتباطاً وثيقاً بفترة الثمانينيات، والذي صممته IG Metall. وفي عام 1984 ، أضرب أعضاؤنا من أجل أسبوع عمل مدته 35 ساعة، إلا أن أصحاب الأعمال أصروا على أن «أسبوع العمل لن يقل عن 40 ساعة ولو بدقيقة»، ونفذوا حظراً واسع النطاق، وفي أوج الأزمة التي شملت ما يزيد على نصف مليون موظف. كان من المستحيل كسر التضامن بين المُضربين وبين المحظورين «القريبين» و«البعيدين». وبعد سبعة أسابيع من الإضراب، استسلم أصحاب العمل قليلاً من أجل التسوية. فقد تنازلوا عن مبدأهم وتم الاتفاق على خطة تدريجية للوصول إلى أسبوع عمل مدته 35 ساعة مع تعويض كامل للأجور. بالإضافة إلى ذلك، انتهت الخطة التدريجية لإطالة الإجازة، ووصلت إلى 30 يوماً حالياً. علاوةً على ذلك، تم الاتفاق على العقد الجماعي بشأن التقاعد المبكر، وكذلك عقد للإعانات المستندة إلى الأصول.

**فضلاً عن ذلك: ارتفعت الأجور والرواتب بنسبة 6,8 ٪!**

## في تسعينيات القرن العشرين

**هياكل التعريفات للولايات الاتحادية الجديدة**

تغلبت IG Metall على تحديات إعادة التوحيد وبنت هياكل النقابات والتعريفات في الولايات الاتحادية الجديدة. لقد ثبت أن تنفيذ الخطة التدريجية للموازنة مع مستوى الأجور في ألمانيا الغربية أمراً صعباً. بعد الإنهاء غير القانوني للعقد الجماعي التدريجي من قبل صاحب العمل أعلنت IG Metall الإضراب مرة أخرى. ثم أعيدت التعريفة المتدرجة إلى حيز التنفيذ «تدريجياً». فضلاً عن ذلك، تم الاتفاق على شرط الحالات المُستعصية للشركات المهددة. في الولايات الاتحادية القديمة، تحقق التنفيذ الكامل لأسبوع العمل الذي تبلغ مدته 35 ساعة. نحن نسعى لتحسين التأمين لدخل الشهر الثالث عشر، والعقد الجماعي لضمان الوظيفة ولوائح توظيف أفضل للمتدربين. بالإضافة إلى ذلك، فإننا ندافع عن سياسة استمرار الأجور في حالة المرض بنسبة 100 في المئة، ضد جميع محاولات جعلها أسوأ بموجب القانون.

**فضلاً عن ذلك: ارتفعت الأجور والرواتب بنسبة 6,7 ٪!**

# استعراض سريع لنجاح التعريفة.

## في العقد الأول من القرن الحادي والعشرين

**اتفاق الأجور الإطاري والتقاعد الجزئي وتأمين موقع العمل**

دافعنا في العقد الأول من القرن الحادي والعشرين عن معايير العقود الجماعية واستقلاليتها ونجحنا من خلال اتفاق الأجور الإطاري (ERA) في تنظيم تصنيف الموظفين من جديد وبشكل عادل. سيتم دفع أجر العمل المتكافئ بالتساوي في المستقبل. كما حققنا الكثير من الإنجازات للعمال الأكبر سناً أيضاً: اعتباراً من عام 2002 ، يتم تطبيق العقد الجماعي حول جسور التوظيف والتقاعد الجزئي، واعتباراً من عام 2008 يتم تطبيق العقد الجماعي حول الانتقال المرن إلى التقاعد. علاوة على ذلك، يتم قبول المتدربين لمدة 12 شهراً مع تعزيز حقوق تقديم الشكاوى والمشاركة في مجالس العمال. وتُعرف البنود الافتتاحية المتفق عليها بشكل جماعي بشأن التنافسية وتأمين موقع العمل باسم «اتفاقية بفورتسهايم». ولوضع حد نهائي للاستغلال المتزايد للعمل المؤقت، بدأت IG Metall حملة «نفس العمل – نفس الأجر». إن العقد الجماعي للمساواة في الأجور في صناعة الصلب في عام 2010 يمهد الطريق لمزيد من اتفاقيات الصناعة في السنوات القادمة.

**فضلاً عن ذلك: ارتفعت الأجور والرواتب بنسبة 3٪ في مجال الأخشاب والمنسوجات، وبنسبة 4,2 ٪ في مجال المعادن والكهرباء!**

## في العقد الثاني من القرن الحادي والعشرين

**ضد العمل غير المستقر: نفس الأجر لنفس العمل**

في عام 2012، نفذت IG Metall أول عقد جماعي لها مع الرابطة الاتحادية لوكالات التوظيف ورابطة وكالات التوظيف المؤقت الألمانية. ولأول مرة، يحصل الموظفون العاملون في أعمال مؤقتة في مجال المعادن والكهرباء على مكافآت، وبعد 24 شهراً من الخدمة في نفس الشركة، سيحصلون على عقد عمل دائم. ويمكن بعد ذلك تطبيق اللوائح المقابلة على مجال الأخشاب والبلاستيك وكذلك مجال المنسوجات والملابس. بالإضافة إلى ذلك، يحصل مجلس العمال على حق المشاركة في الرأي بشكل أكبر فيما يتعلق باستخدام العمالة المؤقتة. وبدايةً من عام 2015، يدخل الحد الأدنى القانوني للأجور حيز التنفيذ، والذي ناضلت النقابات العمالية من أجله منذ سنوات. إنه يؤمن الأجور التي لا يتم تنظيمها بموجب عقد جماعي من الأقل فالأعلى، ومع ذلك، فإن العقود الجماعية التي تبرمها IG Metall لأعضائها تتجاوز الحد الأدنى الجديد للأجور. ولقد حققنا نجاحاً كبيراً بالنسبة للموظفين الشباب، وهو الحق في العمل الدائم بعد التدريب في مجال المعادن والكهرباء والصلب.

**فضلاً عن ذلك: ارتفعت الأجور والرواتب بنسبة 4,3 ٪ في مجال المعادن والكهرباء، وبنسبة 3,6 ٪ في مجال المنسوجات والملابس!**

# استعراض سريع لنجاح التعريفة.

## العقد الثالث من القرن الحادي والعشرين

**القدرة على العمل حتى في وقت الجائحة**

استجابت IG Metall بسرعة لوباء كورونا ووافقت على حزمة قرارات للأزمة تؤمن الوظيفة والدخل وتتيح للآباء رعاية أطفالهم عند إغلاق مراكز الرعاية النهارية والمدارس. كما تم الانتهاء من اللوائح الخاصة بساعات العمل المختصرة.

وبعد مرور عام، تم تحسين الأمان الوظيفي بشكل أكبر وإبرام عقد جماعي بشأن بدل التحول السنوي أو وحدة التحول السنوية. بالإضافة إلى ذلك، سيتم الاتفاق على نطاق تعريفي للعقود الجماعية المستقبلية وإدراج طلاب الدراسة المزدوجة في العقود الجماعية.

## في الوقت الحاضر

**المزيد من حق تقرير المصير بخصوص ساعات العمل**

يواجه سوق العمل تحديات كبيرة. يحتاج الأشخاص إلى مواعيد عمل تلائم حياتهم. لذلك ناضلت IG Metall من أجل هذا في جولة العقود الجماعية لعام 2018 لمجال المعادن والكهرباء: وخرج ما يزيد عن مليون ونصف شخص إلى الشوارع. وبعد تحقيق النجاح، تم اتخاذ الخطوة نحو مزيد من السيطرة على الوقت.

## الإسهام في تشكيل التغيير في سوق العمل

الرقمنة وتغير المناخ والتنقل والتحول في مجال الطاقة والعولمة والبيئات المعيشية التي تتباعد أكثر فأكثر: العالم يتغير بشكل سريع. ولكن كيف سيبدو العمل في مجال الصناعة بالفعل في عام 2030 ؟ كيف ستؤثر عليه الرقمنة أو التحول في مجال الطاقة والتنقل؟

وكيف سنواجه هذا التحوّل كعاملين في مجال المعادن. نحن نحرز التقدم بالفعل كمؤسسة بفضل العقود الحقيقية للمستقبل، ومع شركتنا وسياسة العقود الجماعية. ونقدم الدعم لأصحاب العمل والسياسة. وبذلك لن يتسبب التحول الهيكلي في كسر أي دوائر هيكلية. وبذلك أيضاً نحرز التقدم التكنولوجي والاجتماعي على حد سواء. من أجل إحداث تحول اجتماعي وبيئي وديمقراطي.

## نحن. IG Metall

نقابة عمالية تقدّم نفسها.

هل ترغب في معرفة المزيد عن نقابة الصناعات المعدنية IG Metall؟ تعبّر مجلتنا «Wir. Die IG Metall» بوضوح عن ما نمثله، وما نقدمه من خدمات، وما تعنيه كلمة نقابة عمال. مرفق بكل مجلة كتيب معلومات ويمكن طلبها مجاناً عبر الموقع الإلكتروني

**igmetall.de/infopaket**

كن متصلاً ومطلعاً على المعلومات. يمكنك طلب نشرتنا الدورية عبر الموقع الإلكتروني

**igmetall.de/infoservice**


**Impressum**

IG Metall
Wilhelm-Leuschner-Straße 79
60329 Frankfurt am Main

Verteten durch den Vorstand,
1. Vorsitzende Christiane Benner
Kontakt: vorstand@igmetall.de

V.i.S.d.P. / Verantwortlich nach § 18 Abs. 2 MStV:
2. Vorsitzender Jürgen Kerner

www.igmetall.de

Stand: März 2025

PN: 1000551A

Arabisch


## IG Metall تبني جسور التواصل.

عددنا كبير. انضم إلينا.

## نعم. يمكنك الاعتماد عليّ.

كن عضوا مباشرة عبر الإنترنت:

**igmetall.de/beitreten**


**Bilder:** Titel PeopleImages@istock, S. 2 gettyimages.de/sturti, S. 3 gettyimages.de/gettyimages.de/RicardoImagen, S. 4, 10 Christian von Polentz, S. 8 istockphoto.com/Frazao Studio Latino, S. 9 Stephen Petrat, S. 11 istockphoto.com/sommart, S. 13 Thomas Range, S. 14 anonym, igmetall.de, W. Knapp / Thema Pressebüro Karlsruhe, S. 15 igmetall.de, Inge Werth, igmetall.de, S. 16 ISG Frankfurt, Werner Bachmeier, igmetall.de, S. 17 igmetall.de, Markus J. Feger, Thomas Range, S. 18 igmetall.de